

Guía de la Vida en Hirakata

para los extranjeros

Versión en español

<Índice>

Página 1	1. Incidente • Accidente • Fuego • Emergencia	Página 17	7. Crianza de los Hijos
Página 3	2. Varios procedimientos	Página 21	8. Educación
Página 8	3. Vida	Página 24	9. Atención Médica • Bienestar
Página 11	4. Seguro Médico • Seguro de cuidados a largo plazo	Página 27	10. Aula de Japonés
Página 13	5. Pensión	Página 29	11. Informaciones para los extranjeros
Página 15	6. Impuesto	Apéndice	Cómo separar y disponer la basura doméstica Mapa de los alrededores del Ayuntamiento de Hirakata

Por favor consulte con el mapa de los alrededores del Ayuntamiento al final de esta guía para conocer ubicación de cada instalación.

Las direcciones de las instalaciones que no figuran en el mapa de los alrededores del Ayuntamiento se enumeran en cada página.

Esta guía está publicando información a octubre de 2024.

Es posible que los contenidos pueden ser cambiados en el futuro.

Ayuntamiento de Hirakata ☎573-8666 2-1-20 Ogaito-cho, Hirakata-shi.

Horas de oficina Entre semana 9:00~17:30

(Cerrada de almuerzo12:00~12:45)

Los departamentos con ventanas están abiertos durante la pausa del almuerzo.

Estamos cerrados en sábados, domingos, festivos y durante feriados del Año Nuevo excepto operaciones especiales.

Por favor comuníquese a TEL:072-841-1221(Principal) en caso de emergencia.

1. Incidente·Accidente· Fuego·Emergencia

1. Contacto de emergencia

Policía	Delito (Robo· Violencia etc.) Accidente de tráfico	TEL: 110	Cuando llame al 110, le preguntarán 「¿Es esto un incidente o un accidente?」 Manteniendo la calma, cuenta que pasó, cuando pasó y donde está.
Ambulancia	Enfermedad repentina·Lesión	TEL: 119	Si está enfermo o herido y si hay un incendio, por favor llame al 119. Las ambulancias no cuestan dineros pero no se puede utilizar en casos de enfermedades o lesiones menores tal como usted puede ir al hospital por si mismo. El tratamiento en el hospital cuesta dinero.
Camion de bomberos	Fuego		

◇Informe donde está manteniendo la calma.

◇Puede llamar desde teléfono público aunque no tenga dinero.

Presione en el botón rojo en el teléfono para realizar una llamada.

<Otros contactos de emergencia>

Ayuntamiento de Hirakata	TEL: 072-841-1221(Principal)
Oficina de Agua y Alcantarillado de la Ciudad de Hirakata	TEL: 072-848-4199(Principal)
Dial especial para fuga de gas	TEL: 0120-5-19424
Problema eléctrico	TEL: 0800-777-3081

<Encontrar un hospital donde sabe hablar idiomas extranjeros>

Red de Informaciones Médicas (Navii)	Puede buscar hospitales y clinicas que ofrezcan consultas médicas en idiomas extranjeros. (La búsqueda está disponible por japonés, inglés, chino e coreano)	
URL: https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=27		

2. Desastre

Japón es un país con muchos terremotos. Además, en desde junio hasta octubre desastre se puede causar por una lluvia pesada y el viento fuerte debido a la proximidad del tifón. Vamos a tener bien preparados de todos los días para caso de emergencia.

< Guía de prevención de desastre >

- ◇ Está escrito qué tendrá que hacer y qué tendrá que prepararse cuando ocurre desastre.
- ◇ También puede verlo en la página de inicio de la Ciudad de Hirakata.

Ubicación de distribución	Anexo Ayuntamiento 3ª Planta División de Promoción de Medidas de Gestión de Crisis	
Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano·Hangul, Español, Portugués, Vietnamita.	
URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000017941.html	

< Aplicación de prevención de desastres de Osaka >

- ◇ Puede encontrar informaciones sobre desastres, como terremotos y lluvias intensas.
- ◇ Si selecciona la ciudad de Hirakata en 「El menú de selección de municipio」, recibirá notificaciones de órdenes de evacuación y alarma de la ciudad de Hirakata.

Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano, Japonés	
URL	https://cdn.osaka.dmacs.jp/static/html/store/index.html	

División de Promoción de Medidas de Gestión de Crisis
Anexo Ayuntamiento 3ª Planta TEL:072-841-1270

2. Varios procedimientos

Lista① Instalaciones de la ciudad

Dirección de entrega	Dirección	TEL
Edificio principal de Ayuntamiento Planta baja División de ciudadanos	2-1-20 Ogaito-cho	072-841-1309
Sucursal de Tsuda	2-25-1 Tsuda Kitamachi	072-858-1502
Sucursal de Korigaoka	3-13 Korigaoka	072-854-0401
Sucursal Norte	2-29-3 Kuzuha Namiki	072-851-0330
Centro de la atención al ciudadano de la estación de Hirakata-shi	19-1 Okahigashi-cho Edificio de estación 5ª planta	072-841-1105

Lista② Centro de Información General de Residentes Extranjeros

TEL	0570-013904 (Teléfono IP·Del exterior:03-5796-7112) Puede hacer llamada desde cualquier lugar de Japón.
Hora de atención telefónica	Lunes~Viernes 8:30~17:15
Idiomas admitidos por teléfono	Japonés, Inglés, Chino, Coreano, Español, Portugués, Vietnamita, Tagalo (Filipino), Nepali, Indonesio, Tailandés, Camboya, Birmania, Mongol, Francés, Cingalés, Urdu
Correo electrónico	info-tokyo@i.moj.go.jp
Idioma admitido por correo electrónico	Japonés, Inglés
URL	https://www.moj.go.jp/isa/support/consultation/japanese.html Puede consultar sobre procedimiento de inmigración (= Lo que debe hacer al venir a Japón) y procedimiento de residencia (= Lo que debe hacer para quedarse en Japón.) etc. por teléfono y correo electrónico.



Lista③ Oficina Administrativa de Inmigración y Residencia de Osaka

Dirección	1-29-53 Nankou-Kita Suminoe-ku Osaka Baja en la estación de 「Cosmo Square」 de Metro de Osaka justo al lado de la salida 3
TEL	0570-064259 (Telefono IP·desde el país extranjero:06-4703-2050)
Hora de recepción	De lunes a viernes 9:00~16:00 (Sábados, domingos y festivos no estan abiertos.)
Idioma admitido	Japonés, Inglés, Chino, Vietnamita, Español, Portugués
URL	https://www.moj.go.jp/isa/about/region/osaka/plain_japanese.html



1. Matrimonio

< Matrimonio con una persona japonesa >

Si se casa con un japonés en Japón, debe registrar a la **lista①Instalaciones de la ciudad**.

< Matrimonio con extranjero >

El matrimonio entre las personas de nacionalidad extranjera según la ley japonesa es posible bajo ciertas condiciones.

Sin embargo, es posible que el matrimonio no se considere válido en cada país.

Los registros se pueden realizar en la embajada o consulado de su país en Japón o en la **lista①Instalaciones de la ciudad**.

< Cambio de estado de residencia >

Si se casa con una persona japonesa, es posible que tenga que cambiar su estado de residencia.

Por favor confirme con la **Lista②Centro de Información Genral de Residentes Extranjeros**.

2. Divorcio

◇ Si tanto el esposo como la esposa son extranjeros, el divorcio está sujeto a las leyes de sus respectivos países, así que comuníquese con la embajada o el consulado de cada país en Japón.

◇ Si uno de los cónyuges es ciudadano japonés y vive en Japón, el divorcio se decidirá mediante juicio o árbitro según la ley japonesa.

Los registros se podrán realizar en la **Lista①Instalaciones de la ciudad**.

< Divorcio y estado de residencia >

◇ Si reside con el estado de residencia como cónyuge de ciudadano japonés y reside con el estado de residencia familiar en caso de matrimonio entre los extranjeros, es posible que el estado de residencia puede ser perdido por el divorcio.

◇ Como es posible que tendrá que cambiar el estado de residencia, por favor comuníquese con la **lista②Centro de Información General de Residentes Extranjeros**.

◇ Entre los residentes divorciados con estado de residencia de mediano a largo plazo, los residentes con estado de residencia de「Estancia familiar」,「Actividades designadas」, 「Cónyuge de nacional japonés, etc」 y 「Cónyuge de residente permanente, etc」 deberán hacer registro en el plazo de 14 días a la **lista③Oficina Administrativa de Inmigración y Residencia de Osaka**.

3. Embarazo • Parto

< Cuando queda embarazada >

- ◇ Cuando descubre que está embarazada, registela al Centro Infantil Marutto.
- ◇ Recibirá un manual de salud materno infantil. Este es un documento importante que registra todo, desde el embarazo hasta el parto y la vacuna de los niños.
- ◇ Existe una versión en idioma extranjero de Manual de Salud Materno Infantil.
(Idioma admitido: Inglés • Coreano • Chino • Tailandés • Tagalo • Portugués • Indonesio • Español • Vietnamita • Nepali)

Centro Infantil Marutto
Edificio de estación de Hirakata 6ª Planta TEL: 072-840-7221

< Gastos de parto >

- ◇ Una suma global hasta 500,000 yenes como un límite se pagará por parte de la Asociación de Seguros de Salud participada, del Seguro Nacional de Salud, etc.
- ◇ En Japón cuando va a dar a luz, necesita estar hospitalizada durante 5~6 días.
El gasto de la hospitalización ronda de los 500,000 yenes y varía según el hospital.
Por favor pague el parte insuficiente directamente al hospital.
- ◇ Sobre más detalle, por favor comuníquese con el Seguro de Salud que participa o con el hospital donde está planeada a dar a luz.

División de Seguros y Pensiones
Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL: 072-841-1403

< Registro de nacimiento >

- ◇ Una vez que nazca su bebé, por favor hacer registro a la **lista① Instalaciones de la ciudad** dentro de 14 días.
- ◇ Es posible que necesita registrarlo en su país de origen. Por favor pregunte a la embajada • el consulado de su país en Japón.

4. Muerte

- ◇ Si un ciudadano extranjero muere en Japón, se debe registrar de la muerte al alcarde del municipio.
- ◇ Es necesario registrar dentro de 7 días siguientes a la fecha en que se tenga conocimiento del fallecimiento.
- ◇ Puede realizar el procedimiento en la **lista①Instalaciones de la ciudad**.
- ◇ Entre los residentes de medio y largo plazo cuyo cónyuge ha fallecido, los residentes con estado de residencia de 「Estancia familiar」 「Actividades designadas」 「Cónyuge de ciudadano japonés etc」 y 「Cónyuge de residente permanente etc」 registren, por favor, en el plazo de 14 días a la **lista③Oficina Administrativa de Inmigración y Residencia de Osaka**.

5. Mudanza

- ◇ Cuando los residentes a medio y largo plazo se mudan, es necesario hacer registro a la **lista①Instalaciones de la ciudad**.

	Nombre del registro	Plazo de registro
Cuando se mudó a la Ciudad de Hirakata	Registro de transferencia	Dentro de los 14 días posteriores a la mudanza.
Al moverse dentro de la Ciudad de Hirakata	Registro de cambio de domicilio	Dentro de los 14 días posteriores a la mudanza.
Al moverse a otra ciudad・otro país	Registro de salida por mudanza	Antes de mudanza・Después de mudanza

6. Mi Número

- ◇ Mi Número es un número de 12 dígitos que cada nación tiene y se utiliza en el campo de Seguridad Social, Impuestos y Prevención de Desastre.
- ◇ Aquellos que hayan ingresado a Japón recibirán un formulario de notificar del número individual (Mi Número) después de completar el registro de transferencia.
- ◇ Quienes lo deseen podrán obtener Tarjeta de Mi Número. La Tarjeta de Mi Número se puede utilizar como documento de identidad con una fotografía del rostro de la persona y también se puede utilizar para obtener emisión de diversas formas de identificación como tarjeta de residencia, etc. en una tienda de conveniencia.

División de Ciudadanos
Edificio Principal Ayuntamiento Planta baja

TEL: 072-841-1309

7. Emisión de diversos certificados

Tipo	Objetivo • Explicación
Copia de tarjeta de residencia	Esto certifica que vive aquí. Se utiliza para cambio, renovación, etc. de su estado de residencia.
Certificado de registro de sello	Esto certifica que el sello ha sido registrado al ayuntamiento.
Certificado de registro familiar	Esto certifica que el registro familiar ha sido registrado al ayuntamiento.
Certificado de renta • impuesto	Esto certifica su ingreso anual y el monto de impuesto de residencia.
Certificado de pago de impuesto	Esto certifica que el impuesto de residencia ha sido pagado. Se utiliza para renovación de visa etc.

- ◇ Se emitirá en la **lista ① Instalaciones de la ciudad**.
- ◇ El Centro de Atención a los Ciudadanos de la Estación de Hirakata-shi emite diversos certificados (excluidos certificados de impuestos municipales) en sábados, domingos y festivos.
- ◇ Emite también por correo.

< Por favor ayúdanos a confirmar su identidad >

- ◇ En la División de Ciudadanos • Cada sucursal • El Centro de Atención a los ciudadanos de la Estación de Hirakata-shi, es necesario que hace verificación de su identidad cuando va a hacer un registro y a pedir una emisión de un certificado.
- ◇ Por favor presente certificado oficial con la fotografía de su rostro (Tarjeta de residencia • Certificado de residente permanente especial • Licencia de conducir • Pasaporte • Tarjeta de Mi Número etc.)

Rincón de Emisión de Certificados de la División de Ciudadanos
Edificio Principal Ayuntamiento Planta baja TEL: 072-841-1306

3. Vida

1. Suministro de Agua · Alcantarillado

- ◇ Cuando comience a usar o deje de usar agua del grifo, por favor llame al Centro de Atención al cliente de la Oficina de Agua y Alcantarillado.
- ◇ También aceptamos solicitudes a través de Internet o Fax.
- ◇ El pago se realiza una vez cada dos meses. Cuando reciba un aviso de pago (formulario para pagar dinero) en casa, por favor pague antes de la fecha límite en su banco o tienda de conveniencia.

① Centro de Atención al cliente de la Oficina de Agua y Alcantarillado

URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000034347.html
------------	---



② Solicitación a través de Internet

URL	https://www.jenets.jp/cs/index.cgi?area=28
------------	---



③ Solicitación a través de Fax

Fax	072-898-7760
------------	--------------

※ Los formularios para solicitud se pueden descargar desde URL de

① **Centro de Atención al cliente de la Oficina de Agua y Alcantarillado.**

※ Por favor envíelo al menos 3 días hábiles antes de utilizar el suministro de agua.

Centro de Atención al Cliente de la Oficina de Agua y Alcantarillado
Edificio Principal Ayuntamiento Planta baja TEL:072-848-5518

2. Electricidad · Gas

- ◇ Cuando comience a utilizar o deje de utilizar electricidad y gas, por favor llame a la empresa de electricidad y la empresa de gas.
- ◇ En el caso de un apartamento o condómino de alquiler, la empresa puede ser fija, así que por favor consulte con el propietario o administrador.
- ◇ El pago se realiza una vez cada mes. Cuando reciba un aviso de pago (formulario para pagar dinero) en casa, por favor pague antes de la fecha límite en su banco o tienda de conveniencia.

3. Recolección de basura

- ◇Lugar para tirar basura está designado. Por favor, preguntales a sus vecinos.
- ◇Hay reglas sobre cuándo y qué tipo de basura debe ser tirado. Si no se siguen las reglas, la recolección no será posible. Por favor, consulte a la información sobre 「Cómo separar y tirar la basura doméstica」 proporcionada al final de esta guía.
- ◇No lleve consigo a casa la basura que dejan otras personas. Sería una violación de normas.

< Cómo separar y tirar la basura doméstica >

- ◇Hay versiones multilingües disponibles.
También puede verlo en la página de inicio de la Ciudad de Hirakata.

Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano・Hangul, Español, Portugués, Vietnamita	
URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000010744.html	

División de Negocios Ambientales
5-1-1 Taguchi TEL:072-849-7969

4. Aparcamiento de Bicicleta (Bicicleta・Ciclomotor)

- ◇Las bicicletas y los ciclomotores no deben estar aparcados cerca de ninguna estación en la Ciudad de Hirakata.
- ◇Al ir para cerca de estación, por favor aparque en el aparcamiento de bicicleta.
- ◇Las bicicletas y los ciclomotores que se dejan en las carreteras cercanas a la estación serán transportados inmediatamente al **almacenamiento de bicicletas de Nishimakino**.
Se almacenará durante 30 días a partir del día siguiente de su transporte.
Cuando bicicleta o ciclomotor se devuelva, se requieren tarifas de transporte y almacenamiento (Bicicleta 2,000 yenes y ciclomotor 3,000 yenes).
- ◇Por favor traiga llave de bicicleta・de ciclomotor, certificado de domicilio・nombre(Cédula de estudiante・licencia de conducir・tarjeta de seguro de médico・tarjeta de residencia etc).
- ◇Las bicicletas y los ciclomotores que no sean recogidos serán eliminados.

Almacenamiento de Bicicletas de Nishimakino
2-2-2 Nishimakino TEL:072-809-2295

Division de Medidas de Tráfico
2º Edificio Anexo de Gubernamental TEL:050-7102-6530

5. Estacionamiento (Automóvil)

- ◇ No se estacione su automóvil en la carretera cercana de la estación de Hirakata-shi.
- ◇ Cuando dirige su automóvil a cerca de la estación de Hirakata-shi, puede estacionar su coche en el estacionamiento de Automóvil Municipal de Okahigashi-chou (de pago).

Estacionamiento Municipal de Automóvil de Okahigashi-chou
TEL: 072-843-1255

4. Seguro Médico·Seguro de cuidados a largo plazo

1. Seguro Médico

- ◇ En Japón, dinero está recaudando de todos para cuando van al hospital debido a enfermedad o lesión.
- ◇ También los extranjeros que viven en Japón durante más de 3 meses deben contratar un seguro médico.
- ◇ El seguro médico reduce la cantidad de dinero que paga al hospital cuando se enferma o se lesiona.

Tipo	La persona que entra	Dirección de contacto
Seguro de Salud (Seguro Social)	Una persona que trabaja en una empresa	Una empresa que trabaja
Seguro de salud nacional	Personas menores de 74 años	División de Seguros y Pensiones. Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1403
Atención médica a personas mayores	① Personas mayores de 75 años ② Personas entre 65 y 74 que tengan reconocidas por la Federación Regional un determinado nivel de discapacidad	

< Personas que no necesitan afiliarse a Seguro Nacional de Salud >

- ◇ Personas con seguro de salud en el trabajo y sus dependientes
- ◇ Personas que están inscritas en el sistema de atención médica de personas mayores
- ◇ Personas que reciben asistencia social

2. Seguro de cuidados a largo plazo

- ◇ Seguro de cuidados a largo plazo es un sistema que ayuda a las personas que necesitan cuidados enfermería (ayudando a las personas que tienen dificultades con las actividades diarias como comer o bañarse debido a envejecimiento o a una enfermedad especial).
- ◇ Las personas que pagan un seguro de cuidados a largo plazo pueden utilizar servicios de cuidados enfermería si están certificadas con antelación.
- ◇ Cantidad que tiene que pagar está determinada por su salario del año anterior, etc.

< Personas que se inscriben al seguro de cuidados a largo plazo >

1. Personas de 65 años o más que hayan vivido en Japón durante más de 3 meses
2. Personas de 40 a 64 años que hayan vivido en Japón durante más de 3 meses y tengan seguro médico

Division de Longevidad · Seguro de cuidados a largo plazo
Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL: 072-841-1403

5. Pensión

- ◇ La pensión es un sistema que ayuda a las personas mayores y a las familias de las personas de los difuntos que han quedado discapacitadas debido a una enfermedad o lesión.
- ◇ Todas las personas de 20 a 59 años que viven en Japón deben inscribirse en el Sistema de Pensión Nacional.
Sin embargo, es posible que las personas cuyos países tienen contratado los acuerdos de seguridad social con Japón no se requieran la entrada a este sistema.
- ◇ Las personas que trabajan en una empresa, etc. se inscriben en la Pensión de Bienestar. Las cuotas del Seguro de la Pensión Nacional están incluidas en las cuotas del seguro de la Pensión Bienestar.
- ◇ Las personas que se han inscrito en la Pensión y pagado la cuota recibirán una pensión en el futuro si cumplen con los requisitos.

1. Pensión nacional

- ◇ Las cuotas de seguro de Pensión Nacional se pagan mediante el comprobante de pago (formulario para pagar dinero).
- ◇ También están disponibles sistemas de descuento por pago anticipado y transferencias bancarias.
- ◇ Si tiene dificultades para pagar las cuotas de su seguro, es posible que pueda solicitar exención de las cuotas de su seguro.

Tipo	Público objetivo	Monto de exención
Sistema de pago especial para estudiantes	Estudiantes	Monto total de la cuota del seguro para el período aprobado
Sistema de exención de solicitud	Aparte de estudiantes	Monto total o una parte de la cuota del seguro

- ◇ Otros, hay exención para personas de prenatal o posnatal.

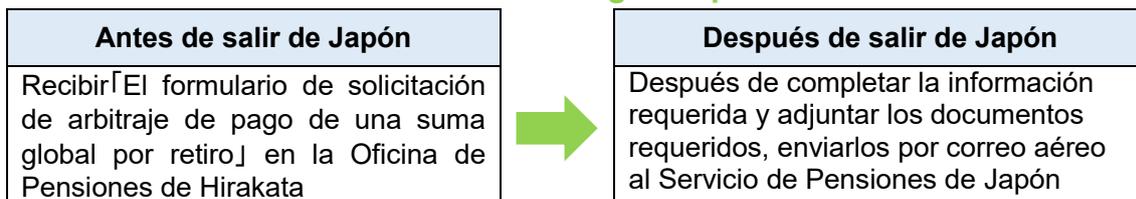
División de Seguros y Pensiones
Anexo Ayuntamiento 2ª Planta

TEL: 072-841-1407

2. Pago de una suma global por retiro de Pensión Nacional y Pensión de Bienestar

- ◇ Las personas que decidan regresar a su país de origen antes de recibir pensión, pueden recibir un pago de una suma global de retiro.
- ◇ Aquellos que cumplan todos los siguientes de ①~⑥ pueden recibirlo.
 - ① No nacionalidad japonesa
 - ② Ha pagado las cuotas de Pensión Nacional y Pensión de Bienestar durante más de 6 meses
 - ③ El período de pago de las cuotas de seguro es dentro de 9 años y 11 meses
 - ④ El procedimiento de cancelar Pensión Nacional y Pensión de Bienestar se han completado
 - ⑤ Dentro de los 2 años desde que la dirección japonesa se ha perdida
 - ⑥ Nunca ha recibido una Pensión Básica de Discapacidad ni una Pensión de Bienestar de Discapacidad

< Manera de solicitud de una suma global por retiro >



Oficina de Pensiones de Hirakata

TEL:072-846-5011

6. Impuesto

- ◇ Las personas que viven en Japón pagan impuestos incluso si son extranjeros.
- ◇ Cuando reciba el comprobante de pago (formulario para pagar impuestos) por favor pague en banco, tienda de conveniencia, ayuntamiento, aplicación de teléfono inteligente, etc.

1. Impuesto de Renda

- ◇ El monto que tendrá que pagar se determinará en la función de su salario percibido durante el año comprendido entre el 1 de enero y 31 de diciembre.
- ◇ Pagar del salario que recibe de la empresa (Retención de impuestos).
- ◇ Las siguientes personas deberán presentar sus propios documentos y pagar la tasa (Declaración de impuesto final).
 - ① Personas que tienen sus propias empresa o tienda
 - ② Personas que reciben dinero distinto al salario
 - ③ Personas que reciben el salario desde más de dos empresas
 - ④ Personas que retiraron de la empresa a mediados de año
 - ⑤ Personas que no hicieron ajuste del fin de año en su empresa
- ◇ También deberá presentar la declaración de impuesto final cuando regrese a su país de origen.
- ◇ Las personas de países que tienen 「El Tratado Fiscal」 con Japón pueden pagar menos impuestos.

Oficina de Impuestos de Hirakata
TEL: 072-844-9521

2. Impuesto de Residencia

- ◇ Pagar a la ciudad donde persona vive a partir de 1 de enero.
- ◇ El monto a pagar se determinará con base en el salario percibido del 1 de enero al 31 de diciembre, etc.
- ◇ Pagar del salario que recibe de su empresa.
- ◇ Personas que no tienen salario lo pagan ellas mismas.
- ◇ Cuando regrese a su país de origen, si su empresa decidirá a pagar el monto total o elegirá alguien que lo paga en su nombre y notifíquelo al ayuntamiento.

División de Impuesto de Residencia
Edificio Principal Ayuntamiento 2ª Planta TEL: 072-841-1353

3. Otros Impuestos

Nombre	Contenido	Información de contacto
Impuesto sobre automóviles	<ul style="list-style-type: none"> ◇El propietario que tiene carro el 1 de abril cada año lo paga. ◇Llega el comprobante del pago desde Prefectura de Osaka. 	Oficina de Impuesto Prefectural de Kitakawachi TEL:072-844-1331
Impuesto sobre vehículos ligeros	<ul style="list-style-type: none"> ◇El propietario que tiene vehículo ligero o ciclomotor el 1 de abril cada año lo paga. ◇Llega aviso fiscal en mayo desde la Ciudad de Hirakata. 	División Tributaria Municipal Edificio Principal Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1352
Impuesto sobre activos fijos	<ul style="list-style-type: none"> ◇Personas que poseen terrenos, casas y bienes depreciables el 1 de enero cada año lo pagan. ◇Llega aviso fiscal en mayo desde la Ciudad de Hirakata. 	División de Impuestos sobre la Propiedad. Edificio Principal Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1361

< Si no puede pagar sus impuestos antes de la fecha límite >

- ◇Si simplemente no puede pagar sus impuestos antes de la fecha límite, por favor consulte con la División de Impuestos.
- ◇Si no paga sus impuestos antes de la fecha, recibirá una carta de demanda (Una carta que notificará que 「Por favor pague sus impuestos de inmediato」).
- ◇Si no paga antes de la fecha límite, es posible que se le cobre un cargo por pago atrasado (dinero causado por pago atrasado).
- ◇Si no paga sus impuestos dentro de la fecha límite sin buscar asesoramiento fiscal, es posible que sus bienes (salario, ahorros, casa, carro, etc.) pueden ser embargados (no podrá utilizar sus bienes libremente).

División de Impuestos
Edificio Principal Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1380

7. Crianza de los Hijos

1. Sistema de Atención Médica • Subsidio

Tipo	Contenido	Información de contacto
Vacunación	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Puede recibir vacunas (inyecciones para prevenir enfermedades). ◇ No cuesta nada (algunas cosas sí cuestan). ◇ El tipo y número de sesiones variarán dependiendo de la edad de los niños. 	División de Prevención de Salud 3er Anexo Ayuntamiento 1ª planta TEL:072-841-1429
Chequeo de salud infantil	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Realizamos chequeo de salud de los niños de 4 meses, 19 meses, 30 meses, 42 meses, y etc. después de nacimiento. ◇ No cuesta nada. 	Centro Infantil Marutto Edificio de estación de Hirakata 6ª planta TEL:072-840-7221
Subsidio de gastos médicos	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Subvencionaremos parte de gastos médicos (parte de auto pago de tratamientos de seguro de salud) y gastos médicos de alimentos para los niños de 0 a 18 años (hasta el primero 31 de marzo después de cumplir 18 años). 	División de Subsidio de Gastos Médicos • Subsidio Por Hijo Sección de Asistencia Médica Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1359

2. Subsidio de Hijo

- ◇ Las personas que crían a sus hijos hasta la edad de la escuela secundaria superior (hasta el primer 31 de marzo después de cumplir 18 años) pueden recibir el Subsidio por Hijo.
- ◇ Por favor solicite dentro de 15 días posteriores al nacimiento de su hijo o cuando se mude.
- ◇ El dinero en la siguiente tabla es la cantidad de un mes por un niño.

Las transferencias se realizan seis veces por año (febrero • abril • junio • agosto • octubre • diciembre).

0 a 2 años	Primer • Segundo hijo	15,000 yen
	Después de tercer hijo	30,000 yen
La edad de la escuela secundaria superior a partir de 3 años	Primer • Segundo hijo	10,000 yen
	Después de tercer hijo	30,000 yen

División de Asistencia Médica Subsidio por Hijos
 Sección de Subsidio por Hijo
 Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1408

3. Subsidio de la Crianza de los Hijos

◇ Las personas divorciadas o que tienen hijos sin estar casadas tienen derecho a recibir el Subsidio de la Crianza de los Hijos.

También, es posible que las personas cuyo esposo o esposa tenga una discapacidad, cuyo esposo o esposa haya sido arrestado por la policía o que están huyendo de violencia doméstica puedan recibirlo (hasta el próximo marzo después que el niño cumpla 18 años.)

◇ Tiene que presentar una solicitud para recibir dinero.

◇ El dinero en la siguiente tabla es la cantidad de un mes que reciba.

Las transferencias se realizan seis veces por año (enero•marzo•mayo•julio•septiembre•noviembre).

Sin embargo, dependiendo de su ingreso o ingreso de la persona con quien vive, la cantidad de dinero que puede recibir cambia o puede que no la reciba en absoluto.

Primer hijo	45,500 yen
Segundo	10,750 yen
Tercero	6,450 yen

◇ Los costos del tratamiento médico pueden ser más bajos para las personas que reciben el Subsidio de la Crianza de los Hijos (Atención médica para familia monoparental).

Por favor consulte con la División de Asistencia Médica•Subsidio por Hijo Sección de Asistencia Médica.

División de Asistencia Médica Subsidio por Hijos
Sección de Subsidio por Hijo
Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1408

División de Asistencia Médica Subsidio por Hijo
Sección de Asistencia Médica
Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1359

4. Subsidio Especial de Crianza de los Niños

- ◇ Es posible que las personas que crían los niños con discapacidad pueden tener derecho de recibir el Subsidio Especial de la Crianza de los Hijos. (Hasta el mes del día antes de que su hijo cumpla 20 años)
- ◇ Tiene que presentar una solicitud para recibir dinero.
- ◇ El dinero en la siguiente tabla es la cantidad por un niño de un mes.

Las transferencias se realizan tres veces por un año (abril·agosto·noviembre).

Sin embargo, dependiendo de los grados de la gravedad de discapacidad, su ingreso y lo de la persona con quien vive, la cantidad que puede recibir cambia o puede que no la reciba en absoluto.

Primer Grado	55,350 yen
Segundo Grado	36,860 yen

División de Asistencia Médica Subsidio por Hijos
 Sección de Subsidio por Hijo
 Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL:072-841-1408

5. Consulta sobre niños

Tipo	Contenido	Información de contacto
Consulta respecto de los niños menores de 18 años	Brindamos consultas sobre los niños y sus familias.	Centro Infantil Marutto Edificio de estación de Hirakata 6ª Planta TEL:072-841-1124
Mesa de denuncia de abusos a niños	Cuando sospecha que esto 「¿No es abuso?」, por favor nos contacta.	Centro Infantil Marutto Edificio de estación de Hirakata 6ª Planta TEL:072-841-1119

6. Guardería • Jardín de Infancia

- ◇ Los niños pueden ir a estas antes de ingresar a la escuela primaria.
- ◇ Las tarifas de cuidado infantil a los niños de clase más de 3 años son gratuitas.

Tipo	Contenido	Información de contacto
Guardería	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Este es un lugar donde los padres pueden dejar sus hijos cuando no pueden cuidarlos debido al trabajo o la enfermedad. ◇ Hay guarderías públicas y privadas. 	División de Admisión de Guardería y Jardín de Infancia Anexo Ayuntamiento 5ª Planta TEL: 072-841-1472
Escuela Certificada de Niños	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Esta instalación combina las funciones y características de guardería y jardín de infancia. 	División de Admisión de Guardería y Jardín de Infancia Anexo Ayuntamiento 5ª Planta TEL: 072-841-1472
Jardín de Infancia	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Los niños de 3 a 5 años pueden asistir. ◇ Esta es una instalación donde los niños pueden experimentar la vida en grupo. ◇ Hay jardines de infancias públicas y privadas. 	División de Guardería y Jardín de Infancia Públicas Anexo Ayuntamiento 5ª Planta TEL: 072-841-1473 <hr/> División de Guardería y Jardín de Infancia Privadas Anexo Ayuntamiento 5ª Planta TEL: 072-841-1471

8. Educación

1. Ingresación • Apoyo

- ◇ Los niños pueden asistir a las escuelas primarias • secundarias municipales en la Ciudad de Hirakata en las áreas donde viven.
Los niños asistirán a la escuela primaria durante 6 años a partir de primer abril después de que cumplan 6 años, seguidos de la escuela secundaria durante 3 años.
- ◇ Se realizan los exámenes de salud para los niños antes de ingresar a la escuela primaria.
Los padres serán notificados alrededor de octubre.
- ◇ No es necesario pagar libros de texto ni tasas de matrícula en la escuela primaria • secundaria municipales en la Ciudad de Hirakata.
- ◇ Si desea asistir su hijo/hija de nacionalidad extranjera a la escuela primaria • secundaria municipales en la Ciudad de Hirakata, por favor presente una solicitud a la División del Apoyo Escolar.
- ◇ Si no tiene dinero para enviar su hijo/hija a la escuela, es posible que puede recibir dinero para útiles escolares etc si presenta una solicitud a la escuela, etc. (Sistema de Apoyo Escolar)
- ◇ Si no tiene dinero para asistir a la escuela secundaria superior, es posible que pueda recibir una beca si presenta solicitud en la División de Apoyo para Escuela. (Sistema de Beca de la Ciudad de Hirakata)
- ◇ Los estudiantes de la escuela primaria • secundaria que perdieron sus padres pueden recibir beca si presenta una solicitud en la División del Apoyo Escolar. (Sistema de Beca para los Huérfanos por Accidentes Tráficó de la Ciudad de Hirakata)

División de Apoyo Escolar
Kagayaki Plaza Kirara TEL: 050-7105-8043

2. Apoyo para los Niños·Estudiantes Extranjeros

<p>Instructor educativo</p>	<p>En las escuelas de primarias·secundarias municipales en la Ciudad de Hirakata, para los niños·estudiantes que tienen dificultades para entender el japonés, existe un sistema en el que se envían los instructores educativos para brindar orientación del aprendizaje de japonés y estudios y brindar consulta sobre la vida escolar, etc. El plazo de envío es 2 semanas después de la transferencia. 1~2 veces por semana (cada vez 2 horas). Por favor consulte con maestro de la escuela para conseguir más detalle.</p>																
<p>Apoyo a la vida escolar para los estudiantes regresados a Japón y transferidos a Japón</p>	<p>La Junta de la Educación de la Prefectura de Osaka ha creado una página de inicio para apoyar la vida escolar de los niños/estudiantes extranjeros.</p> <div data-bbox="1257 651 1394 792" style="text-align: right;">  </div> <p>URL: https://www.pref.osaka.lg.jp/o180080/shochugakko/kikokutoniti-sapo/index.html</p> <p>① Información de apoyo al aprendizaje en casa multilingüe</p> <table border="1" data-bbox="507 887 1388 987"> <tr> <td colspan="2">Puede aprender aritmética y matemática viendo video.</td> </tr> <tr> <td>Idioma admitido</td> <td>Inglés , Portugués , Vietnamita, Chino simple·tradicional, Ruso, Coreano, Tailandés , Malayo, Jemer</td> </tr> </table> <p>② 「Contenido aritmético multilingüe」(Asociación de la Universidad de Educación de Kyoto para considerar la educación de los niños extranjeros)</p> <table border="1" data-bbox="507 1077 1388 1202"> <tr> <td colspan="2">Puede aprender aritmética durante aproximadamente 3 minutos en cualquier etapa.</td> </tr> <tr> <td>Idioma admitido</td> <td>Coreano·Hangul, Chino, Portugués , Inglés , Vietnamita</td> </tr> </table> <p>③ Información de apoyo escolar en varios idiomas</p> <table border="1" data-bbox="507 1267 1388 1395"> <tr> <td colspan="2">Brindamos varias informaciones sobre la selección de carrera y la vida escolar.</td> </tr> <tr> <td>Idioma admitido</td> <td>Chino, Coreano·Hangul, Inglés, Indonesio, Ruso, Ucraniano, Vietnamita, Portugués, Español, Filipino, Tailandés, Nepalí</td> </tr> </table> <p>④ La información de apoyo a la selección de carrera para los estudiantes de la escuela secundaria</p> <table border="1" data-bbox="507 1485 1388 1646"> <tr> <td colspan="2">Brindamos informaciones sobre el ingreso de la escuela secundaria superior.</td> </tr> <tr> <td>Idioma admitido</td> <td>Chino, Coreano·Hangul, Vietnamita, Filipino, Portugués, Español, Tailandés, Inglés, Ruso, Indonesio, Nepalí, Urdu. Árabe, Malayo, Ucraniano</td> </tr> </table>	Puede aprender aritmética y matemática viendo video.		Idioma admitido	Inglés , Portugués , Vietnamita, Chino simple·tradicional, Ruso, Coreano, Tailandés , Malayo, Jemer	Puede aprender aritmética durante aproximadamente 3 minutos en cualquier etapa.		Idioma admitido	Coreano·Hangul, Chino, Portugués , Inglés , Vietnamita	Brindamos varias informaciones sobre la selección de carrera y la vida escolar.		Idioma admitido	Chino, Coreano·Hangul, Inglés, Indonesio, Ruso, Ucraniano, Vietnamita, Portugués, Español, Filipino, Tailandés, Nepalí	Brindamos informaciones sobre el ingreso de la escuela secundaria superior.		Idioma admitido	Chino, Coreano·Hangul, Vietnamita, Filipino, Portugués, Español, Tailandés, Inglés, Ruso, Indonesio, Nepalí, Urdu. Árabe, Malayo, Ucraniano
Puede aprender aritmética y matemática viendo video.																	
Idioma admitido	Inglés , Portugués , Vietnamita, Chino simple·tradicional, Ruso, Coreano, Tailandés , Malayo, Jemer																
Puede aprender aritmética durante aproximadamente 3 minutos en cualquier etapa.																	
Idioma admitido	Coreano·Hangul, Chino, Portugués , Inglés , Vietnamita																
Brindamos varias informaciones sobre la selección de carrera y la vida escolar.																	
Idioma admitido	Chino, Coreano·Hangul, Inglés, Indonesio, Ruso, Ucraniano, Vietnamita, Portugués, Español, Filipino, Tailandés, Nepalí																
Brindamos informaciones sobre el ingreso de la escuela secundaria superior.																	
Idioma admitido	Chino, Coreano·Hangul, Vietnamita, Filipino, Portugués, Español, Tailandés, Inglés, Ruso, Indonesio, Nepalí, Urdu. Árabe, Malayo, Ucraniano																

3. Un lugar para que los niños pueden pasar un rato después de la escuela

	Sala de reunión infantil para niños de su familia ausente Este es un lugar donde los padres pueden dejar sus hijos de la escuela primaria cuando no pueden cuidarlos debido al trabajo o una enfermedad.	Plaza abierta después de la escuela Abrimos una parte de la escuela para los niños de la escuela primaria como patio de recreo libre e independiente.
Lugar	◇En el sitio de 44 escuelas de primarias municipales	◇En el sitio de 44 escuelas de primarias municipales
Fecha de apertura	◇De lunes a viernes (Cerradas en días festivos) ※Abierta temporalmente sábados	◇De lunes a sábado ※Cerradas en días festivos· día de aniversario de fundación· días de tiempo de compensación de la escuela
Horario	◇Período regular escolar 13:15~19:00 ◇Vacaciones escolares 8:00~19:00 ◇Apertura temporal 8:00~18:00	◇Período regular escolar Después de clases~17:00 ◇Sábados·Vacaciones escolares 9:00~17:00 (Cierre a las 16:30 horas de octubre ~marzo)
Tarifa	◇Tarifas de cuidado de niños 7,200 yenes por un mes para un niño (Tarifas extendidas de cuidado de niños hasta 18:00~19:00 :1,000 yenes) ◇Tarifas de merenda :2,000 yen por un mes para un niño	◇Gratis (Se requiere preinscripción y una tarifa anual de seguro contra accidente etc. 1,000 yenes para un niño)

División Infantil Después de la Escuela
Kagayaki Plaza Kirara TEL:050-7105-8201

9. Atención Médica • Bienestar

- ◇ En Japón existen los hospitales generales (hospitales grandes) y clínicas • hospitales privados.
- ◇ Cuando vaya al hospital, primero vaya a una clínica • un hospital privado.
Por favor traiga su tarjeta de Mi Número o tarjeta de seguro.
- ◇ El hospital está cerrado los domingos • festivos y días festivos del Año Nuevo.

1. Intérprete Médico

- ◇ La ciudad manda un intérprete médico voluntario (intérprete médico de la Ciudad de Hirakata) de forma gratuita para que los extranjeros puedan acudir a los hospitales de la ciudad con tranquilidad.
- ◇ Los tratamientos ambulatorios generales y las revisiones de salud infantil ejercidas en el Centro Infantil Marutto (edificio de estación de Hirakata 6ª planta) son objetivos de este envío.
- ◇ Los intérpretes médicos voluntarios tienen el deber de confidencialidad y protegerán informaciones personales.
- ◇ La solicitud deben realizarse antes de 5 días del tratamiento médico programado.
(Excepto sábados, domingos y festivos)
- ◇ Idioma admitido: Inglés, Chino, Coreano • Hangul, Español
※ Para el coreano • hangul y el español, es necesario siempre concertar el horario con antelación.

URL: <https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000006845.html>



División de Políticas de Salud y Bienestar
Anexo Ayuntamiento 2ª Planta TEL: 072-841-1461

2. Los hospitales donde saben hablar idiomas extranjeros

<p>Red de Informaciones Médicas (Navii)</p>	<p>Puede buscar los hospitales y las clínicas que ofrezcan consultas médicas en idiomas extranjeros por idioma. (La búsqueda está disponible por japonés, inglés, chino y coreano)</p> <p>URL: https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=27</p> 
<p>Información de institución médica que puede comunicar con idioma extranjero y distintos documentos multilingües</p>	<p>(Corporación especificada sin fines de lucro) AMDA El Centro Médico Internacional proporciona las informaciones médicas japonesas a los extranjeros e intérprete telefónica gratuita en el tratamiento médico.</p> <p>URL: https://www.amdamedicalcenter.com/</p> <p>Contiene documentos que son útiles al visitar a institución médica en un idioma extranjero. (Documentos para gastos médicos etc.)</p> <p>https://www.amdamedicalcenter.com/questionnaire</p>  
<p>Cuestionario médico multilingüe (23 idiomas admitidos)</p>	<p>Fue creado para que cuando esté enfermo o lesionado pueda comunicar sus síntomas a médicos etc. en su idioma nativo.</p> <p>URL: https://www.kifjp.org/medical/ (Organización especial sin fines de lucro) Creado conjuntamente por el Cambio Internacional de Kounandai y (Fundación incorporada de interés público) la Fundación de Cambio Internacional de Kanagawa.</p> 

3. Cuando quiere ir al hospital en el día libre y en la noche

Clínica de emergencia de vacaciones de Hirakata	TEL:072-848-1777	Domingos·festivos·Días festivos del Año Nuevo ◇10:00~12:00 (Recepción: 9:40~11:30) ◇13:00~17:00 (Recepción:12:40~4:30) Sábado noche ◇18:00~21:00 (Recepción:17:40~20:30)
Clínica de emergencia dental de vacaciones de Hirakata	TEL:072-848-0841	Domingos·festivos·Días festivos del Año Nuevo ◇10:00~12:00 (Recepción:9:30~11:30) ◇13:30~17:00 (Recepción:13:00~16:30)
Centro de urgencias nocturno infantil de Kitakawachi (Hasta tercer año de la escuela secundaria)	TEL:072-840-7555	365 días ◇21:00~Siguiete mañana 7:00 (Recepción:20:30~Siguiete mañana 6:30)
	Existen servicios de interpretación telefónica para atención médica. Idioma admitido: Inglés , Chino, Coreano, Español, Portugués , Vietnamita, Tailandés, Francés	

4. Bienestar de las Personas con Discapacidades

- ◇Las personas con discapacidades pueden obtener 「Un certificado de discapacidad」 en el ayuntamiento.
- ◇Es necesario que recibe tratamiento médico en el hospital y presentar documentos para obtener un certificado.
- ◇Dependiendo de la gravedad de discapacidad, es posible que tarifa de atención médica puede ser menos o recibir subsidio.

Certificado de discapacidades físicas	Emitido a persona con discapacidades físicas.
Cuaderno de rehabilitación	Emitido a persona con discapacidades intelectuales.
Manual de salud y bienestar de la persona con discapacidad mental	Emitido a persona que tiene las dificultades en la vida diaria debido a discapacidad mental.

División de Apoyo a la Discapacidad
Anexo Ayuntamiento Planta baja TEL:072-841-1457

10. Aula de Japonés

1. Asociación Voluntaria de Japonés de Hirakata

- ◇Estamos ayudando voluntariamente aprendizaje de japonés por los extranjeros que quieren aprender japonés o tienen problemas debido a que no pueden entender japonés.
- ◇Hay 5 aulas en una semana. Como aprendemos en forma de uno a uno, aun persona que participa a aula primera vez puede aprender.
- ◇Organizamos reuniones divertidas como fiesta de Año Nuevo, charlas, caminata (excursión) etc.
- ◇En aula, se llevan a cabo eventos estacionales como Tanabata, Hinamatsuri etc.

Lugar	Edificio Anexo de Centro de Artes Culturales Integrales de la Ciudad de Hirakata
Fecha y hora	Tarde de martes 13:30~15:00
	Noche de martes 18:30~20:00
	Miércoles 18:30~20:00
	Sábado① 16:30~18:00
	Sábado② 18:30~20:00
Tarifa	500 Yen para 6 meses
URL	https://hirakatashi-nihongo.localinfo.jp
Información de contacto	090-4644-1862(Representante Masato Nishimura) E-mail:hirakatashi.nihongo@gmail.com



2. Sala de japonés

- ◇Los estudiantes de la escuela primaria y secundaria con raíces extranjeras se reúnen cada semana como un lugar al que pueden sentirse libre de venir.
- ◇Principalmente estudiando japonés, ellos están pasando tiempo divertido haciendo sus tareas de la escuela o preparando exámenes etc.
- ◇Las madres con bebés que quieran aprender japonés también son bienvenidas.
- ◇Las personas que quieran aprender japonés juntos pueden sentirse libre de venir.

Lugar	Centro de Artes Culturas Integrales de la Ciudad de Hirakata Edificio Anexo
Fecha y hora	Sábado: Clase de mañana / De 10:00 a 11:30
	Sábado: Clase de tarde / De 13:00 a 14:30
Cuota de membresía	100 yenes por mes
URL	https://www.instagram.com/nihongonoheya.2021/?igsh=NmgzcTcyYTZxYjh5
Dirección de contacto	090-6901-9446(Representante Tomoko Kuno) E-mail:nihongonoheya.2021@gmail.com



3. Aula de Japonés·Multiclutura Simbiótica 「Yomikaki (Leer y Escribir)」 de la Ciudad de Hirakata

- ◇Esta es una aula donde cualquier persona teniendo problemas debido a que no puede entender japones puede aprender libremente lo que quiera aprender (leer·escribir·hablar japones).
- ◇Además de aprendizaje, tenemos eventos divertidos como fiestas en cada estación, excursiones, etc.
- ◇Aulas existen en 6 lugares en la ciudad.
- ◇Es gratis.

URL:<https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000045104.html>



Lugar	Centro de Ciudadanos de Aprendizaje Permanente de Kuzuha	Lugar	Centro de Intercambio de Aprendizaje Permanente
Fecha y hora	Jueves 10:00~12:00 Sábado 10:00~12:00	Fecha y hora	Jueves 19:00~21:00 Sábado 19:00~21:00
DIRECCIÓN	2-29-5 Namiki Kuzuha	DIRECCIÓN	19-1 Okahigashi-cho Edificio de estación de Hirakata 5ª Planta
TEL	050-7102-3131	TEL	072-846-5557
Lugar	Centro de Ciudadanos de Aprendizaje Permanente de Sada	Lugar	Centro de Ciudadanos de Aprendizaje Permanente de Makino
Fecha y hora	Martes 10:00~12:00 Viernes 10:00~12:00	Fecha y hora	Martes 10:00~12:00 Jueves 10:00~12:00 Sábado 10:00~12:00
DIRECCIÓN	3-27-10 Kitanakafuri	DIRECCIÓN	4-5 Uyama-cho
TEL	050-7102-3133	TEL	050-7102-3137
Lugar	Centro de Ciudadanos de Aprendizaje Permanente de Tsuda	Lugar	Centro de Ciudadanos de Aprendizaje Permanente de Sugawara
Fecha y hora	Miércoles 10:00~12:00 Sábado 10:00~12:00	Fecha y hora	Martes 10:00~12:00 Viernes 19:00~21:00
DIRECCIÓN	2-25-3 Tsuda Kitamachi	DIRECCIÓN	1-35-1 Nagao Motomachi
TEL	050-7102-3139	TEL	050-7102-3141

11. Informaciones para los extranjeros

1. Notificación de la Ciudad de Hirakata

<Página de inicio de la Ciudad de Hirakata>

- ◇ La información detallada escrita en esta guía se puede ver también en la página de inicio de la Ciudad de Hirakata.
- ◇ Puede ser traducido a los siguientes ocho idiomas.
- ◇ Puede ser convertido a 「Japonés fácil」 también.

URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp	
Idioma admitido	Inglés, Chino simple·tradicional, Coreano·Hangul, Tailandés, Portugués, Español, Indonesio, Vietnamita.	

<Ventana del ayuntamiento>

- ◇ Disponemos de tableta de traducción multilingüe.

Ubicación de instalación	División de Ciudadanos Edificio Principal Ayuntamiento Planta baja
	División de Consulta General de Salud y Bienestar, División de Planificación de Discapacidad Anexo Ayuntamiento Planta baja
	División de Seguros y Pensiones Anexo Ayuntamiento 2ª Planta
	Sucursal Norte, Sucursal de Tsuda, Sucursal de Korigaoka, Biblioteca Central
Idioma admitido	Inglés, Vietnamita, Chino(Putonghua), Coreano·Hangul, Tailandés, Francés, Indonesio, Español, Myanmar, Portugués (Brasileño) etc.

<Relaciones Públicas Hirakata>

- ◇ Contiene informaciones importantes e informaciones sobre eventos de la Ciudad de Hirakata.
- ◇ Puede leer en idioma extranjero vía aplicación compatible multilingüe「Catalog Pocket」.

URL	https://www.catapoke.com/search/?keyword=%E6%9E%9A%E6%96%B9%E5%B8%82	
Idioma admitido	Inglés, Chino simple·tradicional, Coreano·Hangul, Tailandés, Portugués, Español, Indonesio, Vietnamita, Japonés	

<Directorio de la Ciudad>

- ◇ Esto es un folleto en que los lugares atractivos, la historia·la cultura etc. de Hirakata están introducidos.

Ubicación de distribución	División de Promoción de Relaciones Públicas Anexo Ayuntamiento 3ª Planta
Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano·Hangul

2. Rincón de Información para los Extranjeros de la Prefectura de Osaka

- ◇ Brindamos una amplia gama de información y consultas en múltiples idiomas (11 idiomas incluido el japonés) incluyendo informaciones relacionadas con la vida diaria para que los residentes extranjeros puedan pasar su tiempo con tranquilidad.
- ◇ Aceptamos consultas por visita, teléfono, correo electrónico, y fax.
- ◇ Es gratis. Mantenemos los secretos.

<https://www.ofix.or.jp/life/japanese/>



Ubicación de establecimiento	(Fundación incorporada de interés público) Dentro de la Fundación de Cambio Internacional de Osaka My Dome Osaka 5ª Planta 2-5 Honmachi-bashi Chuo-ku Osaka-shi
Fecha y hora de apertura	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Lunes a Jueves 9:00~17:30 (Excepto festivos y festivos del Año Nuevo) ◇ Viernes 9:00~21:00 (Excepto festivos y festivos del Año Nuevo) ※Por favor reserve en anticipación en caso de la visita después de 17:30 horas. ◇ 4º domingo 13:00~17:00 ※Por favor reserve en anticipación en caso de visita. <p>Hay días en los que pueden consultar con expertos (abogados, escribanos administrativos y psicólogos clínicos etc.). Sobre fecha y hora, por favor consulte a calendario de eventos.</p> <p style="text-align: right;">https://ofix.or.jp/calendar/</p>
Contenido de la consulta	Vida general como estado de residencia, trabajo y laboral, atención médica, bienestar, educación etc.
Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano, Hanguel, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino, Tailandés, Indonesio, Nepalí Japonés
Teléfono exclusivo para consulta	06-6941-2297
Fax	06-6966-2401 ※Solo japonés e inglés.
Correo electrónico	jouhou-c@ofix.or.jp ※Solo japonés e inglés.



3. Dial de Consulta de Derechos Humanos en Idioma Extranjero

◇La agencia de protección de los derechos humanos del Ministerio de Justicia ofrece servicios de los derechos humanos en 10 idiomas.

Fecha y hora de apertura	Entre semana (Excepto festivos del Año Nuevo) 9:00~17:00
Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano, Filipino, Portugués, Vietnamita, Nepalí, Español, Indonesio, Tailandés.
Teléfono exclusivo de consulta	0570-090911

4. Ventana de Recepción de Consulta de Derechos Humanos en Internet

◇Ventana de recepción de consulta de derechos humanos está ubicada en la página de inicio del Ministerio de la Justicia.

URL	https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01	
Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano, Filipino, Portugués, Vietnamita, Nepalí, Español, Indonesio, Tailandés	

5. Guía de Vida y Trabajo

◇Contiene información detallada sobre el estado de residencia y empleo. Está creado por la Oficina de Inmigración y Gestión de Residencia.

URL	https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_all.html	
Idioma admitido	Inglés, Chino, Coreano, Español, Portugués, Vietnamita, Nepalí, Tailandés, Indonesio, Birmano, Jemer, Filipino, Mongol, Turco, Ucrania, Japonés	



Cómo separar y botar los residuos domésticos



Junio de 2019

スペイン語

Colaboremos para hacer una ciudad de economía circular 「Hirakata」 aprovechando y reduciendo los desperdicios.

- Separar la basura correctamente, colocarlo en bolsa de poliéster de menos de 45 litros transparente o blanca translúcida (que se puede ver por dentro).
 - Respetar los días de recolección y sacar la basura hasta antes de las 8:45 de la mañana. (la hora de recolección puede variar por el tráfico, etc).
 - Colocar la basura en los lugares establecidos.
- ※ Colocar los días de recolección (en las partes blancas para rellenar) de la zona donde vive, Vea el calendario de recolección de residuos domésticos por zona.

Contacto para consultas sobre basura
Departamento de Medio Ambiente
La oficina de reducción de basura
Tel. 072-849-7969

Residuos domésticos	Días de recolección	de cada semana	Notas
Basura inflamable pequeña que salen de casas (Botar de a poco para que no se acumule)      <p>※ En caso de que la asociación de residentes locales o grupo de niños locales realizan recolección grupal de paños usados y siga las indicaciones de la asociación.</p>			<ul style="list-style-type: none"> ◆ Plantas/Hojas caídas se consideran como basuras no combustibles, pero recolectamos unicamente una bolsa por cada casa los días de recolección que pertenecen a la segunda mitad de la semana.(Escribir su nombre en la bolsa). ◆ Botar el aceite de cocina despues de absorberlo con el paño o papel, o despues de solidificarlo. ◆ Se deben desechar basuras orgánicas generadas en la cocina después de exprimir el agua.
Botellas PET, envases plásticos       			<ul style="list-style-type: none"> ◆ Enjuagar para eliminar los residuos de alimentos antes de eliminarlos. ◆ En caso de los envases que contienen detergentes o líquido, enjuagarlos antes de botar. ◆ Desechar botellas plásticas y envolturas plásticas juntos en una misma bolsa. ◆ Quitar la tapa y envoltura cuando se tiran botellas PET, y poner todas en la misma bolsa. ◆ Se botan boquillas de botellas de champú / acondicionado como residuos normales. ※ Para mas detalles, consultar con el Anexo Cómo dividir y desechar envases de plástico y botellas PET.
Latas vacías, botellas, vidrios el <input type="text"/> er/do/to y <input type="text"/> er/do/to <input type="text"/> de cada mes        			<ul style="list-style-type: none"> ◆ Quitar tapas plásticas para botarlas en los días de "Botellas PET, envases de plástico" ◆ Quitar tapas metálicas y botarlos juntos (el mismo día). ◆ Vaciar y lavar el interior antes de botar. ◆ Latas vacías de aceite de motor, latas vacías de 18 litros, cerámicas, y espejos son basura no combustibles. ◆ Al botar botellas y vidrios rotos deben de estar envueltos con periódicos, etc y con una etiqueta escrita "危険 (Peligro)"
Papeles (periódicos, cartones, revistas, otros papeles) el <input type="text"/> er/do/to y <input type="text"/> er/do/to <input type="text"/> de cada mes        			<p>[Cómo botar]</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Atar con cuerda los periódicos, cartones, y revistas antes de botar, por favor. 2. Atar con cuerda o colocar en una bolsa de papel otros papeles cuando se tiran. <ul style="list-style-type: none"> ◆ No se pueden tirar en una bolsa de polietileno. ※ Solo los papeles triturados se deben de botar en bolsa de polietileno de menos de 45 litros transparente o blanca translúcida para que no se disperse. ※ Mas detalles en "Se inicia la recolección selectiva de papel residual" descrito en otro documento. ※ En caso de que la asociación de residentes locales o el grupo de niños de la zona realicen la recolección grupal, siga las indicaciones de la asociación, por favor. ※ Vea notas

Solicitar la recolección de basuras voluminosas al "Centro de recolección de basura voluminosa"

- Recepción por teléfono: 9:00 ~ 19:00 , de lunes a Viernes (incluye días feriados)
- Le recomendamos evitar llamar después de un día festivo en la mañana, porque la línea tiende a estar ocupada.
- Para hacer la reservación en internet, consulten la página de inicio de Hirakata-shi, y soliciten seleccionando el Servicio en línea "Basuras voluminosas, Reservación de internet" ※ Mas detalles en "La última edición - Manual de Basura Voluminosas"

 **0120-66-8153**
(se puede llamar a este número desde celulares)

※ Por favor marque número equivocado.

Basura no combustible (gratis)

Artículos principales de basura no combustible



Basura voluminosa (de pago)

Artículos principales de basura voluminosa



Desperdicios eventuales (de pago)

- ◆ Si la cantidad de "Basura no combustible" o "Basura voluminosa" excede a 5 artículos, o se solicitan más de 2 veces en el mismo mes, se consideran como "Desperdicios eventuales"
- ◆ Solicitar como "Desperdicios eventuales" los residuos generados en mudanza o limpieza.

※ Se requiere de la presencia de la persona en el momento de la recolección de los desperdicios eventuales.



Si trae basura a la planta (de pago)

- ◆ Traer basura a "la Planta de Tratamiento de Residuos de Hotanigawa" (ubicada en Taguchi 5-1-1, Hirakata).
- ◆ Es necesario hacer una reserva al "Centro de recolección de basura voluminosa"
- ◆ La basura que se entrega tendrá una tarifa de acuerdo al tipo.
- ◆ La basura tiene que ser traída por la persona que hizo la solicitud.
- ◆ Está prohibido traer basura de terceros o de empresas.
- ◆ Días disponibles para traer la basura: De lunes a viernes (incluido los feriados) excepto los días miércoles de 13:00 ~ 15:30.

Animales muertos (Recolección/Procesamiento)

- ◆ Es necesario reservar a través del "Centro de recolección de basura voluminosa"
- ◆ La tarifa por la recolección de animales domésticos es de 1.200 yenes por mascota.
- ◆ Es gratuito si lo trae personalmente.
- ◆ Puede traerlo a la siguiente ubicación: "Planta de tratamiento de residuos Hotanigawa" (Hirakata-shi Taguchi 5 chome 1-1).
- ◆ Si encuentra algún animal muerto en la calle, póngase en contacto con la "Centro de recolección de basura voluminosa" (Recolección gratuita).



※ No recolectamos los residuos generados en las actividades comerciales de empresas, tiendas, fabricas, y demás (Residuos generales comerciales). Ver detalle en el otro lado de la hoja.

Desperdicios no recolectados ni eliminados por la ciudad

Desperdicios no recolectados ni eliminados por la ciudad

La ciudad no recolecta desechos que no puede procesar adecuadamente, desechos que no puede recolectarse en base a las reglas de emisión de la ciudad o que están estipuladas dentro de las leyes y regulaciones como residuos industriales. Estos residuos deben ser eliminados adecuadamente por la persona que los generó. En caso de que no pueda procesar, debe solicitar a los concesionarios o empresas especializadas en el procesamiento de estos productos.

- Principales artículos que no pueden ser procesados — tanques de gas propano, extintores, pinturas, queroseno, lacas, diluyentes, baterías, agroquímicos, otras medicinas, pianos, bicicletas, motos (incluyendo partes), llantas, alamblicas, bolas de boliche, halteras, mancuernas, ladrillos, bloques de concreto, sedimentos, escombros, otros desechos de construcción, etc.

Residuos generados en los negocios (Residuos Generales) ※(Estos no pueden ser puestos en los mismos espacios para residuos domésticos)

● Los residuos generados por las actividades comerciales de empresas, tiendas, fábricas, y demás deben ser dispuestos apropiadamente bajo la propia responsabilidad, establecida por "la ley sobre la disposición y la limpieza de los residuos". En caso que no lo pueda eliminar los residuos, solicitar la recolección de estos, ya sea que la cantidad es grande o poca, a los siguientes proveedores autorizados en la recolección y el transporte de residuos generales de Hirakata, por favor.

Proveedores autorizados (orden arbitrario)	URBAN KEEP INC. Tel. 072-859-0300	DELPI INC. Tel. 072-866-0407
● GAIA INC. Tel. 072-897-0012	● CLEANS INC. Tel. 072-807-4901	
● COSMIC INC. Tel. 072-859-5831	● SUMIYOSHI ECO SUPPORT INC. Tel. 072-808-9108	
● TOSHI CREATE INC. Tel. 072-858-0037	● HIRAKATA NETTURBINO INC. Tel. 072-898-4455	

● Cuando desea reciclar electrodomésticos ●

Aire acondicionado, TV, Refrigerador / Congelador, Lavadora / Secadora de ropa



1. Los productos a los que se aplica la ley de reciclaje de electrodomésticos.

Los artículos a los que se aplica la ley del reciclaje de electrodomésticos son :

- Aire acondicionado ○ TV (CRT, LCD, Plasma)
- Refrigerador/Congelador ○ Lavadora/Secadora de ropa

- ※ Consulte con la pag web mencionada abajo si desea saber sobre el costo de reciclaje, lugares designados a la recolección, etc.
- ※ El costo de reciclaje varía de acuerdo a la marca, etc. así mismo, se requiere el pago de tarifas extras (de recolección, traslado, etc) aparte del costo de reciclaje.

Fundación Corporativa : "Asociación de productos electrodomésticos"
Centro de emisión de cupones para reciclajes de electrodomésticos

☎ 0120-319-640

Página web: http://www.rkc.aeha.or.jp/consumer/recycle_price.html

2. Procedimiento para descartar los artículos electrodomésticos.

- Solicitar la recolección a tiendas de ventas de electrodomésticos (incluye tiendas de ventas al por menor, revendedoras, etc).

(En caso de comprar un nuevo equipo para sustituir uno usado)

Solicitar la recolección del equipo usado al mismo distribuidor donde va a comprar el nuevo aparato.

(Cuando solamente quiere descartar el electrodoméstico)

Consultar con la tienda donde compró el electrodoméstico o con las tiendas de venta de electrodomésticos más cercana.

- ※ Sobre las tiendas que cooperan con la recolección de desechos electrónicos. Página de inicio de la ciudad de Hirakata, recolección de desechos electrónicos . Lista de tiendas.

<https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000011265.html>

Entre en contacto con la oficina de reducción de basura.

- Lleve personalmente el electrodoméstico hasta el lugar designado

(1). Preparativos

Anote la marca del aparato. En el caso de una televisión, anote cuántas pulgadas tiene la pantalla. En el caso de una refrigeradora, anote el nombre, marca y las medidas de la misma.

(2). Efectuar el pago de la tasa de reciclado

Llene los datos necesarios basándose en las anotaciones indicadas en el paso anterior. A continuación, llevar la ficha hasta la ventanilla de la agencia y efectuar el pago.

(3). Lleve el aparato hasta el lugar designado

Compruebe previamente el horario de funcionamiento del local que realiza la recolección, y llevar el electrodoméstico.

(Lugar de recolección) ● Kofuji Butsuruy

Hirakata-shi Kasuga nishi-machi 3 chome 45-1 Tel. 072-808-3611

● Reciclaje de ordenadores personales ● - La unidad de la PC y monitores -

En cuanto a los ordenadores personales, los fabricantes se han comprometido en el proceso de reciclaje basándose en la ley de promoción de la utilización eficaz de recursos. Los medios de reciclaje provistos por los fabricantes para el descarte de ordenadores y monitores.

Para obtener más información, póngase en contacto con las empresas de fabricación o la "Asociación corporativa para el reciclaje de ordenadores 3R"

Tel. 03-5282-7685 Página principal: <http://www.pc3r.jp>



● Sobre el reciclaje de pilas pequeñas recargables ●

La ley de promoción de utilización eficaz de los recursos obliga la recolección y reciclado, entre las principales materias primas utilizadas en su fabricación están los materiales escasos como el níquel (Ni), el cadmio (Cd), el cobalto (Co) y otros recursos naturales. Por eso, pedimos su colaboración para que lleven estas pilas recargables usadas hasta una tienda donde se acepta la recolección de estos productos y las deposite en una "Caja de reciclaje". Para saber dónde se encuentra la localidad más cercana a su casa, consulte la página principal (<http://www.jbrc.com/>)

● Reciclaje de celulares ●

Los teléfonos celulares y los aparatos PHS, y también sus baterías y pilas, se recogen gratuitamente en las tiendas que poseen esta marca.

Para más detalles, consulte la página principal (<http://www.tca.or.jp/>)

de la Asociación de las empresas de telecomunicación-Corporación jurídica.



● Reciclaje de extintores ●

A partir del anuncio hecha por el ministerio del medio ambiente, el 8 de septiembre de 2005, los fabricantes de extintores pasaron a poder utilizar el Sistema de aprobación distrital, que viabilizó en amplias regiones el procesamiento para reciclaje de extintores.

- HATSUTA Eco Cycle Center

☎ 0120-822-306

- Yamato Tec. ventanilla de atención y consultas al cliente

0570-080-100

Tanques de gas, encendedores desechables, etc están causando incendios del recolector de basuras.

Vamos a cumplir las reglas de descarte de basura para evitar los casos de incendios.

- ◆ Cocina a gas (convencional o portátil), calentadores de agua, etc, deben ser removidas del equipo y descartadas como "basura voluminosa"
- ◆ Las latas de gas y aceite de encendedores, latas de gas de cocina portátil y de spray, deben ser completamente vaciadas y descartadas junto con las "Latas y vidrios (botellas y otros)"
- ◆ Los encendedores deben ser completamente vaciados, y para evitar una inflamación causada por la piedra del encendedor, déjelo en remojo en el agua por cerca de un día. Descarte los encendedores de plástico como "basura incinerable", y los de metal como "basura voluminosa"
- ◆ Las pilas recargables usadas, deben llevarse a una tienda de reciclaje y colocarlas en las cajas de reciclaje disponibles en las tiendas.

- ※ Para más detalles, consulte ● Sobre el reciclaje de pilas pequeñas recargables ●.



● Si tiene dificultades para eliminar las latas de gas o aerosol que no estén totalmente vacías, llévelos personalmente hasta las fábricas donde se realizan el recogimiento. Local: "Planta de limpieza Hotanigawa" o "Planta de limpieza Tobu". Fechas y horarios: de lunes a viernes, de 09:00 a 17:00. O también, póngase en contacto con la Oficina de actividades para la reducción de residuos.

Recolección de soporte de Fureai

Recolectamos la basura en la puerta de la casa para personas mayores que vivan solas y clasificadas en grado 1 de cuidado necesario y las personas con discapacidad física severa.

Servicio de recojo de Basura de Gran Tamaño

Recogemos desperdicios de gran tamaño dentro de las residencias. En las unidades familiares donde todos los integrantes están clasificados en grado 1 de cuidado necesario o con discapacidad física severa.

Para más detalles sobre las condiciones de uso, contacte a la Oficina de reducción de basura.

Colaboremos con el reciclaje y la reducción basura - 4 acciones que pueden tomar de hoy -

Para progresar con la reducción de la basura, es necesario la colaboración de todos los ciudadanos. ¡Vamos a adoptar medidas fáciles que se pueden hacer en nuestras casas!

- ◆ Separación correcta
 - ◆ Reducir el uso de bolsas plásticas
 - ◆ Reducir sobras de comida
 - ◆ Drenar el exceso de líquido de los residuos orgánicos
-

Ventanilla de consulta sobre residuos

- Sobre la recolección de basura y los servicios de recolección
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-849-7969
- Asuntos sobre la reducción y reciclaje de la basura, y discusión para el desarrollo de los lugares de recolección.
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-807-6211
- Asuntos sobre la emisión de cupones para el procesamiento de la basura
Sesión de asuntos generales sobre el medio ambiente Tel. 072-807-6211
- Sobre las visitas a las instalaciones de procesamiento de residuos
Centro de limpieza Hotanigawa Tel. 072-849-0200
Centro de limpieza Tobu Tel. 072-858-6962
- Sobre el descarte ilegal de basura en lugares públicos, vías, parques y canales
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-849-7969
- Limpieza en varios locales públicos esparcidos por la región como plazas infantiles y drenajes de aceras (Limpieza regional)
Oficina de actividades para la reducción de basura Tel. 072-849-7969

Calendario de recolección de basura doméstica de la ciudad de Hirakata (Rige a partir del día 1 de junio del año 2019)

スペイン語

Por favor complete el día de la recolección del área donde reside • Cómo dividir y disponer de la basura doméstica.

※ Fecha de recolección de latas vacías, botellas, vidrio, papeles (Periódicos, Cartones, Revistas, Otros tipos de papel)

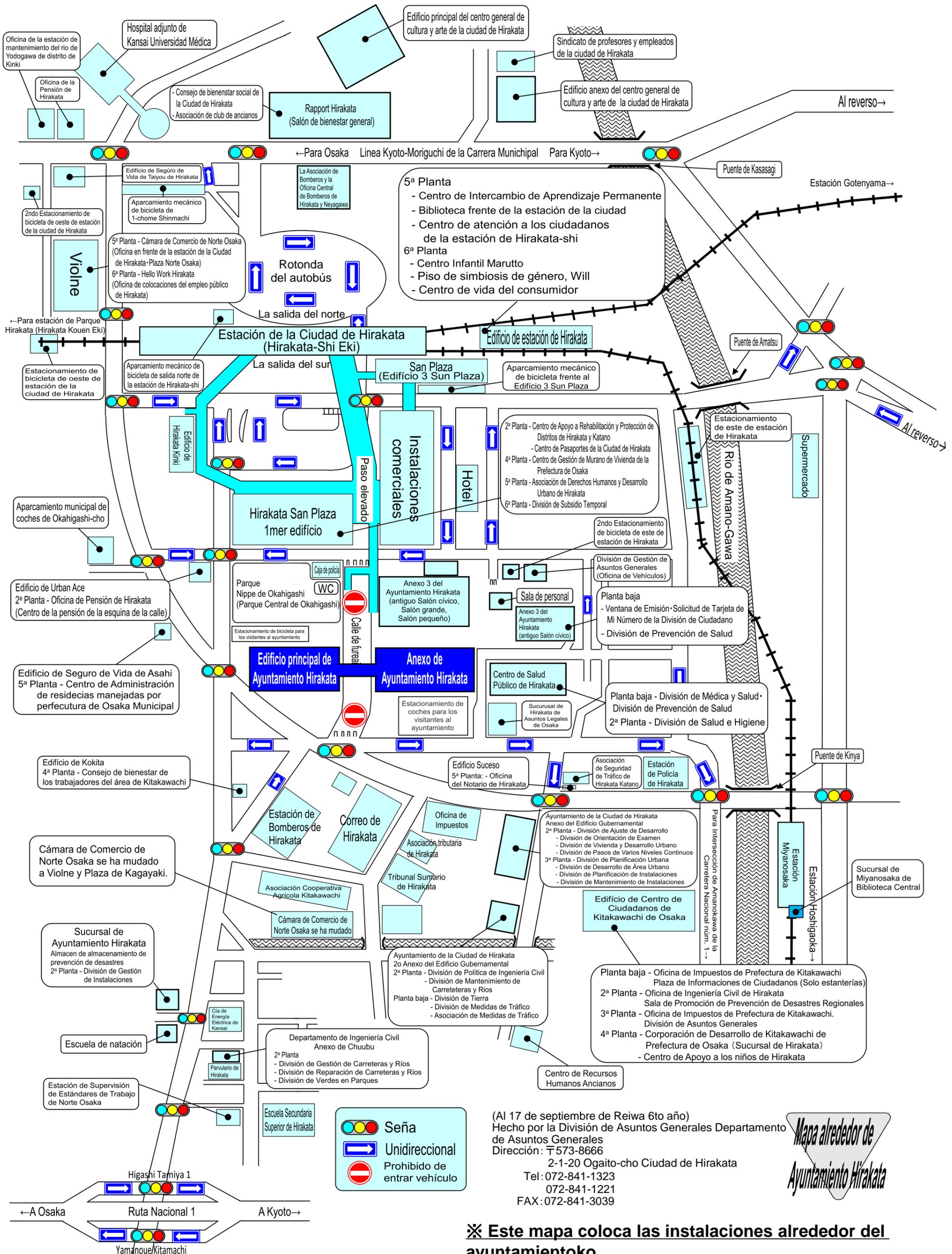
(Ejemplo) Fecha de recolección de Asahigaokacho es 2do y 4to LUN o sea el segundo y el cuarto Lunes del mes.

Nombre del barrio	Basura común	Botellas de polietileno • Recipientes y envolturas de plástico innecesario	Latas vacías, Botellas, Vidrios	Papeles, (Periódicos, Cartones, Revistas, Otros tipos de papel)
A Asahigaokacho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Amanogawacho	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
I Ikagakitamachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikagakotobukicho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikagasakaemachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikaganishimachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikagahigashimachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikagahonmachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikagamidorimachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikagaminamimachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ikenomiya de 1 a 4 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Isoshimakitamachi	LUN•JUE	MAR	1er y 3er VIER	
Isoshimachayamachi	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Isoshimaminamimachi	LUN•JUE	MAR	1er y 3er VIER	
Isoshimamotomachi	LUN•JUE	MAR	1er y 3er VIER	
Indacho	LUN•JUE	VIER	1er y 3er MAR	
U Ueno de 1 a 3 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Uyamacho	LUN•JUE	MIER	1er y 3er VIER	
Uyamahigashimachi	LUN•JUE	MIER	1er y 3er VIER	
O Oazasugi	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Oazasonenji	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Oazatsuda	LUN•JUE	MAR	1er y 3er MIER	
Oazahotani	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Ogaitocho de 1 a 3 chome	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ominekitamachi 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Ominehigashimachi	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Omineminamimachi	LUN•JUE	MAR	1er y 3er MIER	
Ominemotomachi 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Okahigashicho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Okahonmachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Okaminamicho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Okayamatecho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Oguracho	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Ogurahigashimachi	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Ka Kaidashinmachi	MAR•VIER	JUE	1er y 3er LUN	
Kaidacho	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Kaidahigashimachi	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Kasugakitamachi de 1 a 5chome	LUN•JUE	MAR	1er y 3er MIER	
Kasuganishimachi de 1 a 4 chome	LUN•JUE	MAR	1er y 3er MIER	
Kasugano 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	1er y 3er MIER	
Kasugahigashimachi 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	1er y 3er MIER	
Kasugamotomachi 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	1er y 3er MIER	
Katahokohigashimachi	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Katahokohonmachi	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Kamijimacho	LUN•JUE	MIER	1er y 3er VIER	
Kamijimahigashimachi	LUN•JUE	MIER	1er y 3er VIER	
Kawaharacho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Ki Kikugaokacho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Kikugaokaminamimachi	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Kitakatahokocho	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Kitakuzuhacho	MAR•VIER	MIER	2do y 4to JUE	
Kitanakaburi 1, 2 chome	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Kitanakaburi 3, 4 chome	MAR•VIER	JUE	2do y 4to MIER	
Kitafunahashicho	MAR•VIER	MIER	2do y 4to JUE	

Nombre del barrio	Basura común	Botellas de polietileno • Recipientes y envolturas de plástico innecesario	Latas vacías, Botellas, Vidrios	Papeles, (Periódicos, Cartones, Revistas, Otros tipos de papel)
Ki Kitayama 1 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er JUE	
Kinyahonmachi 1 chome	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Kinyahonmachi 2 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Ku Kuzuhaasahi 1, 2 chome	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Kuzuhaasahi 3 chome	MAR•VIER	LUN	2do y 4to JUE	
Kuzuhaoka 1, 2 chome	MAR•VIER	LUN	2do y 4to JUE	
Kuzuhanakanoshiba 1, 2 chome	MAR•VIER	MIER	2do y 4to JUE	
Kuzuhanakamachi	MAR•VIER	LUN	2do y 4to JUE	
Kuzuhanamiki 1, 2 chome	MAR•VIER	MIER	2do y 4to JUE	
Kuzuhanoda de 1 a 3 chome	MAR•VIER	LUN	2do y 4to JUE	
Kuzuhahanazonocho	MAR•VIER	MIER	2do y 4to JUE	
Kuzuhamisaki de 1 a 3 chome	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Kuzuhamendoricho	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Kuzuhamendoricho 1, 2 chome	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Kurumazuka 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Ko Koda 1, 2 chome	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MAR	
Kohoku de 1 a 4 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Koyamichi 1, 2 chome	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Koriensakuragicho	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Koriencho	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Korienhigashinocho	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Korienyamanotecho	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Korigaoka 1 chome	LUN•JUE	VIER	1er y 3er MAR	
Korigaoka de 2 a 12 chome	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MAR	
Koganeno 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Go Gotenyamacho	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Gotenyamaminamimachi	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Sa Sakuragaokacho	LUN•JUE	VIER	1er y 3er MAR	
Sakuramachi	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Shi Shakusonjicho	LUN•JUE	VIER	1er y 3er MAR	
Shodaiontani de 1 a 3 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er JUE	
Shodaikitamachi de 1 a 3 chome	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Shodaitajika de 1 a 3 chome	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Shodainakamachi 1 chome	LUN•JUE	MAR	1er y 3er VIER	
Shodainakamachi 2, 3 chome	MAR•VIER	JUE	1er y 3er LUN	
Shodaihigashimachi de 1 a 3 chome	MAR•VIER	JUE	1er y 3er LUN	
Shodaihiranocho	LUN•JUE	MAR	1er y 3er VIER	
Shodaiminamimachi 1 chome	LUN•JUE	MAR	1er y 3er VIER	
Shodaiminamimachi 2, 3 chome	MAR•VIER	JUE	1er y 3er LUN	
Shodaimotomachi de 1 a 4 chome	MAR•VIER	MIER	1er y 3er LUN	
Shinnoecho	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Shinmachi 1, 2 chome	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Su Suikoencho	LUN•JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Sugi de 1 a 4 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Sugikitamachi 1 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Sugisemedani 1 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Sugiyamate de 1 a 3 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Suyamacho	MAR•VIER	JUE	1er y 3er LUN	
So Soya 1, 2 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Sonenji de 1 a 6 chome	MAR•VIER	LUN	1er y 3er MIER	
Ta Takatsukacho	MAR•VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Taguchi 1, 2 chome	LUN•JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Taguchi 3, 4 chome	MAR•VIER	JUE	1er y 3er LUN	
Taguchi 5 chome	MAR•VIER	JUE	2do y 4to VIER	

Nombre del barrio		Basura común	Botellas de polietileno • Recipientes y envolturas de plástico innecesario	Latas vacías, Botellas, Vidrios	Papeles, (Periódicos, Cartones, Revistas, Otros tipos de papel)
Ta	Taguchiyama de 1 a 3 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Tamiyahonmachi	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN	
Tsu	Tsudaekimae 1, 2 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Tsudakitamachi 1 chome	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
	Tsudakitamachi 2, 3 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Tsudinishimachi de 1 a 3 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Tsudahigashimachi de 1 a 3 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Tsudaminamimachi 1, 2 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Tsudamotomachi de 1 a 4 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Tsudayamate 1, 2 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Tsutsumicho	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN	
	De	Deguchi de 1 a 6 chome	MAR·VIER	JUE	2do y 4to MIER
Deyahikinishimachi 1, 2 chome		LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
	Deyahikimotomachi 1, 2 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
To	Todacho	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR	
Do	Doyama de 1 a 3 chome	MAR·VIER	JUE	1er y 3er LUN	
	Doyamahigashimachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
Na	Nagaarasaka 1, 2 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Nagaokagumachi de 1 a 5 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Nagaokitamachi de 1 a 3 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Nagaodai de 1 a 4 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER	
	Nagaotanimachi de 1 a 3 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Nagaotogecho	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Nagaonishimachi de 1 a 3 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Nagaoharimadani 1 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER	
	Nagaohigashimachi de 1 a 3 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER	
	Nagaomiyamae 1, 2 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER	
	Nagaomotomachi de 1 a 7 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE	
	Nakamiyaokike de 1 a 4 chome	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
	Nakamiyakitamachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
	Nakamiyanishinocho	MAR·VIER	JUE	1er y 3er LUN	
	Nakamiyahigashinocho	MAR·VIER	JUE	1er y 3er LUN	
	Nakamiyahonmachi	MAR·VIER	JUE	1er y 3er LUN	
	Nakamiyayamatocho	MAR·VIER	JUE	1er y 3er LUN	
	Nagisauchino de 1 a 4 chome	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER	
	Nagisasakaemachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
	Nagisanishi de 1 a 3 chome	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER	
Nagisahigashimachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER		
Nagisahonmachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER		
Nagisaminamimachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER		
Nagisamotomachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER		
Nasuzukuri de 1 a 5 chome	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Nasuzukurikitamachi	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Nasuzukurihigashimachi	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Nasuzukuriminamimachi	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Ni	Nishikinya 1, 2 chome	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
	Nishishodaicho	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER	
	Nishitamiyacho	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN	
	Nishifunahashi 1, 2 chome	MAR·VIER	MIER	2do y 4to JUE	
	Nishimakino de 1 a 4 chome	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER	
No	Nomurakitamachi	LUN·JUE	MAR	2do y 4to VIER	
	Nomuranakamachi	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Nomuraminamimachi	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Nomuramotomachi	LUN·JUE	MAR	1er y 3er MIER	
	Hashiridani 1 chome	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MIER	
Hashiridani 2 chome	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN		
Hi	Higashikori de 1 a 3 chome	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR	
	Higashikorishinmachi	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR	
	Higashikoriminamimachi	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR	
	Higashikorimotomachi	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR	

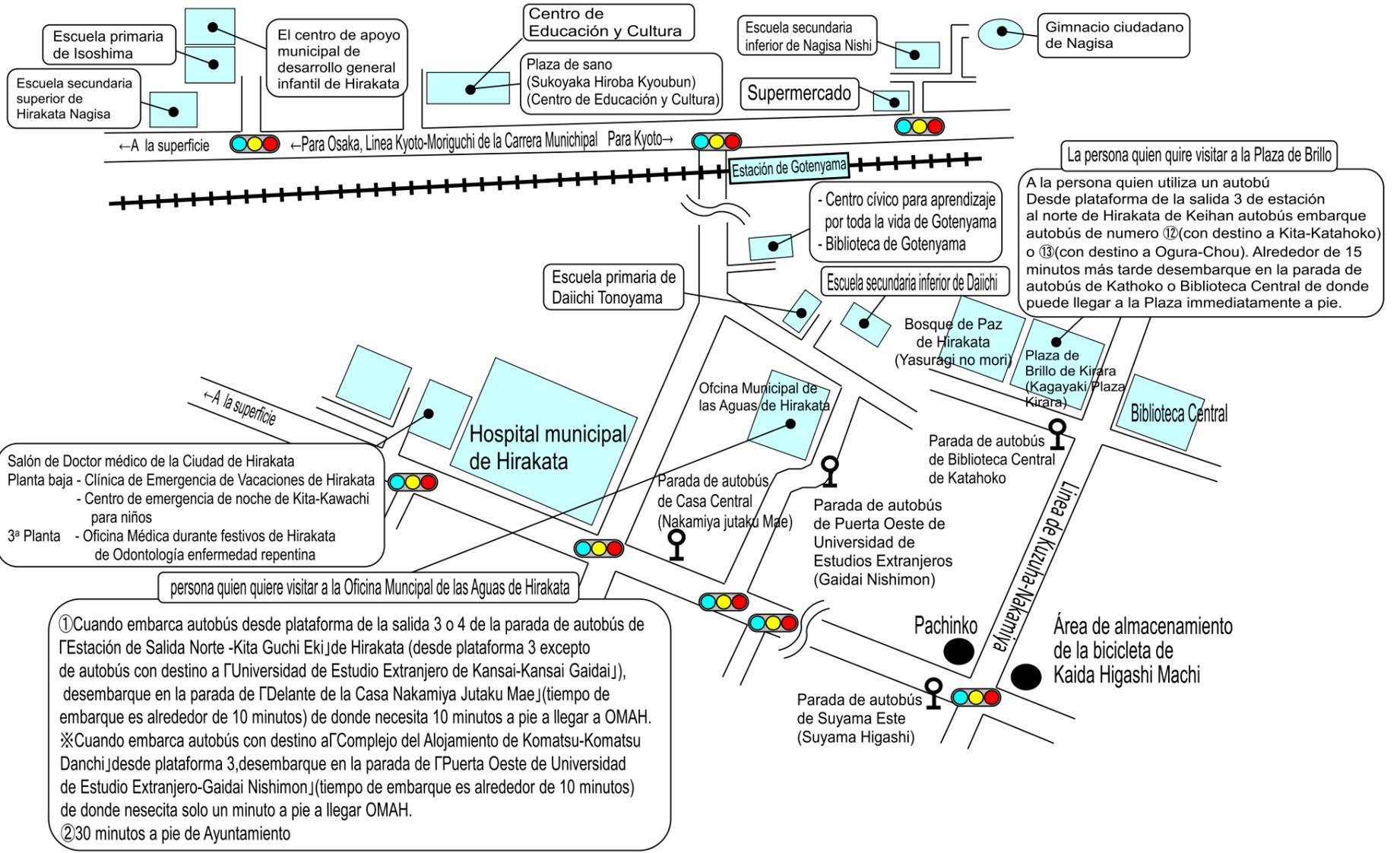
Nombre del barrio		Basura común	Botellas de polietileno • Recipientes y envolturas de plástico innecesario	Latas vacías, Botellas, Vidrios	Papeles, (Periódicos, Cartones, Revistas, Otros tipos de papel)	
Hi	Higashitamiya 1 chome	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN		
	Higashitamiya 2 chome	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
	Higashitodacho	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
	Higashinakaburi 1, 2 chome	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MIER		
	Higashifunahashi 1, 2 chome	MAR·VIER	MIER	1er y 3er LUN		
	Higashimakinnocho	LUN·JUE	MAR	1er y 3er VIER		
	Higashiyama 1, 2 chome	MAR·VIER	MIER	1er y 3er LUN		
	Hinouecho	MAR·VIER	MIER	2do y 4to JUE		
	Himurodai 1 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER		
	Hirakatakaminnocho	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN		
	Hirakatakencho	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN		
	Hirakatomotomachi	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN		
Fu	Fujisakakitamachi	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE		
	Fujisakatenjincho	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER		
	Fujisakanakamachi	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE		
	Fujisakanishimachi	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE		
	Fujisakahigashimachi de 1 a 4 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER		
	Fujisakaminamimachi de 1, 2 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE		
	Fujisakaminamimachi 3 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER		
	Fujisakamotomachi de 1 a 3 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er JUE		
	Funahashihonmachi 1, 2 chome	MAR·VIER	MIER	2do y 4to JUE		
Ho	Hoshigaoka de 1 a 4 chome	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
	Hotani de 1 a 4 chome	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER		
Ma	Makinokitamachi	MAR·VIER	MIER	2do y 4to JUE		
	Makinosaka 1, 2 chome	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER		
	Makinosaka 3 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er VIER		
	Makinosimochimacho	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER		
	Makinohonmachi 1, 2 chome	LUN·JUE	MAR	1er y 3er VIER		
	Machikuzuha 1, 2 chome	MAR·VIER	MIER	2do y 4to JUE		
	Matsugaokacho	MAR·VIER	JUE	1er y 3er LUN		
Mi	Mitsuyacho	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN		
	Minamikuzuha 1 chome	MAR·VIER	MIER	2do y 4to JUE		
	Minamikuzuha 2 chome	MAR·VIER	LUN	2do y 4to JUE		
	Minaminakaburi 1 chome	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MIER		
	Minaminakaburi 2, 3 chome	MAR·VIER	JUE	2do y 4to MIER		
	Minamifunahashi 1, 2 chome	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER		
	Miyakogaokacho	MAR·VIER	JUE	1er y 3er LUN		
	Miyanosakade 1 a 5 chome	MAR·VIER	JUE	2do y 4to LUN		
	Miyanoshitacho	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR		
	Mu	Muranotakamidai	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR	
Muranonishimachi		LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Muranohigashimachi		LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Muranohonmachi		LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Muranominamimachi		LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR		
Me		Meguri 1, 2 chome	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER	
		Ya	Yabugaoka 1, 2 chome	LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER
Yabunishimachi			LUN·JUE	MIER	1er y 3er VIER	
Yabuhigashimachi	LUN·JUE		MIER	1er y 3er VIER		
Yabumotomachi	LUN·JUE		MIER	1er y 3er VIER		
Yamadaikekitamachi	MAR·VIER		LUN	1er y 3er JUE		
Yamadaikeken	MAR·VIER		LUN	1er y 3er JUE		
Yamadaikeshigashimachi	MAR·VIER		LUN	1er y 3er JUE		
Yamadaikeminamimachi	MAR·VIER		LUN	1er y 3er JUE		
Yamanoue 1, 4, 5 chome	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR			
Yamanoue 2, 3 chome	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR			
Yamanouekitamachi	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR			
Yamanouenishimachi	LUN·JUE	VIER	2do y 4to MAR			
Yamanouehigashimachi	LUN·JUE	VIER	1er y 3er MAR			
Wa	Wanikoen	MAR·VIER	LUN	1er y 3er MIER		



(Al 17 de septiembre de Reiwa 6to año)
 Hecho por la División de Asuntos Generales Departamento
 de Asuntos Generales
 Dirección: 〒573-8666
 2-1-20 Ogaito-cho Ciudad de Hiraoka
 Tel: 072-841-1323
 072-841-1221
 FAX: 072-841-3039

Mapa alrededor de
 Ayuntamiento Hiraoka

※ Este mapa coloca las instalaciones alrededor del
 ayuntamientoko.



① Cuando embarca autobús desde plataforma de la salida 3 o 4 de la parada de autobús de 「Estación de Salida Norte -Kita Guchi Eki」de Hirakata (desde plataforma 3 excepto de autobús con destino a 「Universidad de Estudio Extranjero de Kansai-Kansai Gaidai」), desembarque en la parada de 「Delante de la Casa Nakamiya Jutaku Mae」(tiempo de embarque es alrededor de 10 minutos) de donde necesita 10 minutos a pie a llegar a OMAH.
 ※ Cuando embarca autobús con destino a 「Complejo del Alojamiento de Komatsu-Komatsu Danchi」desde plataforma 3, desembarque en la parada de 「Puerta Oeste de Universidad de Estudio Extranjero-Gaidai Nishimon」(tiempo de embarque es alrededor de 10 minutos) de donde necesita solo un minuto a pie a llegar OMAH.
 ② 30 minutos a pie de Ayuntamiento

Edición y publicación Noviembre 2024

Ayuntamiento de la Ciudad de Hirakata Departamento de
Turismo Vibrante, División de Intercambio de Turismo

TEL:072-841-1357

FAX:072-841-1278